ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ ALBERTO TRABUCCHI της 4ης Απριλίου 1974 *

Κύριε Πρόεδρε,
Κύριοι δικαστές,

Οι δασμολογικές κλάσεις με τις οποίες θα ασχοληθούμε στην υπό κρίση υπόθεση, που παρέπεμψε στο Δικαστήριο το Bundesfinanzhof σε σχέση με τη δασμολογική κατάταξη στοιχείων από γυαλί προοριζόμενων για την κατασκευή λαμπτήρων διαφόρων τύπων και προοριζόμενων για διάφορες χρήσεις, είναι οι αναφερόμενες στις δασμολογικές κλάσεις 70.11, 85.20 και 70.21 του κοινού δασμολογίου.

Η δασμολογική κλάση 70.11 τιτλοφορείται ως εξής: «Φύσιγγες και σωληνοειδή περιβλήματα εξ υάλου, ανοικτά, ημιτελή, άνευ εξαρτημάτων, κατάλληλα διά ηλεκτρικούς λαμπτήρας διαπυρώσεως ή φθορισμού, ηλεκτρονικάς λυχνίας και παρόμοια.» Αυτή η δασμολογική κλάση περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο υπό τον τίτλο «Ὑαλος και τεχνουργήματα εξ υάλου». Η τελευταία δασμολογική κλάση αυτού του κεφαλαίου, ήτοι η φέρουσα τον αριθμό 70.21, έχει συμπληρωματικό χαρακτήρα και περιλαμβάνει «έτερα τεχνουργήματα εξ υάλου».

Στο κεφάλαιο 85 του κοινού δασμολογίου που φέρει τον τίτλο «Μηχαναί και συσκευαί ηλεκτρικαί και αντικείμενα ηλεκτροτεχνικών χρήσεων», η δασμολογική κλάση 85.20 αφορά τους «ηλεκτρικούς λαμπτήρες και σωλήνες πυρακτώσεως ή εκκενώσεως (συμπεριλαμβανομένων και των δι' υπεριωδών ή υπερερύθρων ακτίνων)· Ηλεκτρικούς λαμπτήρες τόξου· ηλεκτρικούς λαμπτήρες που χρησιμοποιούνται στη φωτογραφία για την παραγωγή στιγμιαίου φωτός». Το σημείο Δ αυτής της δασμολογικής κλάσης αφορά «μέρη και μεμονωμένα τεμάχια».

Τα προϊόντα των οποίων αμφισβητείται η κατάταξη ενώπιον του γερμανού δικαστή αποτελούνται από ανακλαστήρες και φακούς, αμφότερους από πεπιεσμένο γυαλί, που προορίζονται για την παραγωγή λαμπτήρων προβολέων για προθήκες καταστημάτων, ανακλαστήρων υπερερύθρων ακτίνων για ιατρική, γεωργική ή βιομηχανική χρήση και λαμπτήρων flash για τη φωτογραφία. Ο ανακλαστήρας είναι κωνικού σχήματος και ο φακός προορίζεται να ενωθεί με τον ανακλαστήρα διά συγκολλήσεως πραγματοποιούμενης με την παρεμβολή νημάτων πυρακτώσεως. Ο λαμπτήρας που προκύπτει από αυτή την ένωση γεμίζεται στη συνέχεια με αδρανές αέριο και τέλος συμπληρώνεται με την εφαρμογή σπειρωτής βάσεως. Για την ορθή δασμολογική κατάταξη των εν λόγω προϊόντων, ο γερμανός δικαστής ερωτά πρώτον τι νοείται με την έκφραση «φύσιγγες εξ υάλου» κατά την έννοια της δασμολογικής κλάσεως 70.11 του κοινού δασμολογίου. Με το δεύτερο ερώτημα, που αποτελεί διευκρίνηση του πρώτου, ζητεί από το Δικα-

* Γλώσσα του πρωτοτύπου: η ιταλική.

στήριο να διευκρινίσει σε τι αντιστοιχεί η έκφραση «φύσιγγες εξ υάλου, ανοικτές, ημιτελείς», κατά την έννοια της ίδιας δασμολογικής κλάσεως. Αίτημα συμπληρωματικής διευκρινίσεως διατυπούται με το τρίτο ερώτημα: μ' αυτό, ο γερμανός δικαστής ζητεί διευκρινίσεις ως προς το αν είδη από γυαλί κωνικού σχήματος ανοικτά στα δύο άκρα, όπως οι ανακλαστήρες για τους οποίους πρόκειται πιο πάνω, πριν από τη συγκόλληση του φακού περιλαμβάνονται στον προαναφερθέντα ορισμό ή υπάγονται αντιθέτως στη δασμολογική κλάση 85.20 ή τη δασμολογική κλάση 70.21 του κοινού δασμολογίου.

Η προσφεύγουσα της κύριας δίκης κατέληξε ζητώντας να υποχρεωθεί η τελωνειακή αρχή να κατατάξει τους ανακλαστήρες στη δασμολογική κλάση 70.11 ή, επικουρικώς, στη δασμολογική κλάση 85.20 Δ και τους φακούς σ' αυτή την τελευταία δασμολογική κλάση, αντιτιθέμενη με αυτό τον τρόπο στην κατάταξη των εν λόγω προϊόντων στη δασμολογική κλάση 70.21 στην οποία τα κατέταξε η καθής διοίκηση και στην οποία κλάση αντιστοιχεί ο υψηλότερος εισαγωγικός δασμός. Πρέπει, καταρχάς, να εξετασθεί αν οι ανακλαστήρες ειναι «φύσιγγες εξ υάλου, ανοικτές, ημιτελείς» κατά την έννοια της δασμολογικής κλάσεως 70.11.

Σύμφωνα με κανόνα που ακολουθείται γενικώς για την εφαρμογή του κοινού δασμολογίου, η κατονομασία ενός είδους σε ορισμένη κλάση του δασμολογίου καλύπτει το είδος αυτό έστω και αν είναι μη πλήρες ή μη τελειωμένο, υπό την προϋπόθεση ότι, στην κατάσταση που βρίσκεται, εμφανίζει τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του πλήρους ή τελειωμένου είδους. Όπως διευκρίνησε η Επιτροπή, οι συντάκτες των ερμηνευτικών κανόνων, που αποτελούν το προοίμιο του κοινού δασμολογίου του προσηρτημένου στον κανονισμό 1/72 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1971 (ΕΕ ειδ. έκδ. της 24ης Νοεμβρίου 1980), οι οποίοι στην παράγραφο 2, α, διατύπωσαν διττώς αυτόν τον κανόνα κατατάξεως, υιοθέτησαν απλώς κανόνα που ήδη εφαρμοζόταν γενικά και, κατά συνέπεια, ουδόλως καινοτόμησαν σε σχέση με την προηγούμενη πρακτική.

Σύμφωνα με τις σχετικές με την ονοματολογία σημειώσεις του Ιανουαρίου 1972 των Βρυξελλών, ο προαναφερθείς ερμηνευτικός κανόνας ισχύει επίσης και για τα απλά προπλάσματα ειδών, εκτός αν αυτά ειδικώς κατονομάζονται σε ορισμένη δασμολογική κλάση. Περιλαμβάνονται σ' αυτή την έννοια τα είδη που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην κατάσταση που βρίσκονται έχοντας σχεδόν τη μορφή ή την εμφάνιση του τελειωμένου τεμαχίου ή αντικειμένου, τα οποία δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν, παρά εντελώς εξαιρετικά, για άλλο σκοπό εκτός από την κατασκευή αυτού του τεμαχίου ή αντικειμένου.

Κατά την εφαρμογή αυτών των κριτηρίων, η Επιτροπή, ωστόσο, μάλλον αποκλείει την υπαγωγή στη δασμολογική κλάση 70.11 ενός ανακλαστήρα ανοικτού από τις δύο πλευρές, δεδομένου ότι αυτός στερείται των ουσιωδών χαρακτηριστικών των φυσίγγων και περιβλημάτων εξ υάλου που αφορά αυτή η δασμολογική κλάση. Αυτός ο όρος πληρούται απλώς μετά τη συγκόλληση του φακού στον ανακλαστήρα.

Θεωρώ, αντιθέτως, ότι δεν θα έπρεπε να αποκλεισθεί η υπαγωγή των κωνικών ανακλαστήρων για τους οποίους πρόκειται στην έννοια των μη τελειωμένων φυσίγγων.

Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση παρατήρησε ότι για τις φύσιγγες, των οποίων το είδος ενδιαφέρει στην προκειμένη περίπτωση, η συγκόλληση του φακού στον κωνικό ανακλαστήρα δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί πριν από την παρεμβολή των νημάτων πυρακτώσεως, τα οποία ακριβώς παρεμβάλ-

λονται στο ευρύτερο τμήμα του κωνικού ανακλαστήρα, ενώ τα μικρά ανοίγματα που βρίσκονται στο κατώτερο τμήμα χρησιμεύουν απλώς στην τελική συναρμογή του λαμπτήρα, που πρέπει να πραγματοποιηθεί μετά την εισαγωγή του αδρανούς αερίου στη φύσιγγα και το κλείσιμο της τελευταίας με σπειρωτή βάση. Αυτό σημαίνει ότι η συγκόλληση του φακού στον κωνικό ανακλαστήρα αποτελεί αναγκαστικά μέρος των τελικών εργασιών της κατασκευής της φύσιγγας.

Υπ' αυτές τις συνθήκες, αν αποκλεισθεί η υπαγωγή των κωνικών ανακλαστήρων για τους οποίους πρόκειται στη δασμολογική κλάση 70.11, αυτό στην πράξη θα κατέληγε, για τον εν λόγω τύπο φυσίγγων, στο να περιορίσει την εφαρμογή αυτής της δασμολογικής κλάσεως μόνο στο τελειωμένο προϊόν και αυτό αντιθέτως από ό,τι ρητώς προβλέπει η εν λόγω δασμολογική κλάση.

Αν και η έννοια «φύσιγγες ημιτελείς» πρέπει να έχει συγκεκριμένο περιεχόμενο και συγκεκριμένη εφαρμογή και αν και συγκολλώντας το φακό στο κωνικό ανακλαστήρα επιτυγχάνεται ήδη τελειωμένη φύσιγγα, που μπορεί να καταστεί λαμπτήρας με την απλή προσθήκη αδρανούς αερίου και το κλείσιμο της φύσιγγας, πρέπει υποχρεωτικά να γίνει δεκτό ότι η εν λόγω έννοια περιλαμβάνει τους κωνικούς ανακλαστήρες από γυαλί που αποτελούν το σημαντικότερο συστατικό τμήμα — πιθανόν και από οικονομική άποψη — της φύσιγγας της οποίας προσχεδιάζουν ήδη τη μορφή.

Αυτό το συμπέρασμα ενισχύεται με άλλη σκέψη γενικότερου χαρακτήρα.

Πράγματι, αν ληφθεί υπόψη ότι, βάσει ήδη του μόνο γενικού κανόνα που προαναφέρθηκε, η κατονομασία ορισμένου είδους σε κλάση του δασμολογίου καλύπτει αυτό το είδος έστω και μη πλήρες ή μη τελειωμένο, πρέπει να γίνει δεκτό ότι, όταν μια δασμολογική προβλέπει η ίδια ρητώς την επέκτασή της σε είδη «ανοικτά, ή ημιτελή» της εξεταζόμενης κατηγορίας, όπως συμβαίνει με τη δασμολογική κλάση 70.11 για τις φύσιγγες που προορίζονται για την κατασκευή λαμπτήρων, η εφαρμογή της πρέπει να περιλαμβάνει ειδικώς τον τύπο του εμπορεύματος για τον οποίο πρόκειται. Πράγματι, αν αυτή η ρητή διάταξη σημαίνει κάτι, πρέπει να νοηθεί ότι περιλαμβάνει την κατάσταση που αποτελεί ειδικώς τον κανόνα για τα προϊόντα που προβλέπονται σ' αυτήν όσον αφορά την εμφάνισή τους στο τελωνείο. Με άλλα λόγια, πρόκειται για περίπτωση στην οποία ο νομοθέτης ρητώς αποφάσισε, χωρίς καμιά δυνατή αμφιβολία, υπέρ της υπαγωγής στη δασμολογική κλάση για την οποία πρόκειται των στοιχείων τα οποία, στη συγκεκριμένη περίπτωση, πρέπει κανονικά να θεωρούνται ως συστατικά του τελικού προϊόντος, εκτός αν αυτά ρητώς αναφέρονται σε άλλες δασμολογικές κλάσεις.

Το ευρύ περιεχόμενο που, για τους προαναφερθέντες λόγους, πρέπει να αναγνωρισθεί σε δασμολογική κλάση, όπως η προκειμένη, οδηγεί αναγκαστικά στην εφαρμογή αυτής της δασμολογικής κλάσης και στους φακούς που προορίζονται να αποτελέσουν το κάλυμμα των κωνικών ανακλαστήρων, τουλάχιστον όταν αυτοί εισάγονται μαζί με τους εν λόγω ανακλαστήρες και υπό την προϋπόθεση ότι δεν είναι κατάλληλοι για άλλη χρησιμοποίηση. Υπ' αυτές τις συνθήκες, πράγματι, ο φακός, συμπληρωματικό είδος για την κατασκευή του τελικού προϊόντος, μπορεί να θεωρηθεί ως στοιχείο του κυρίου είδους, το οποίο συμπληρώνει με την απλή συναρμολόγηση, που καθιστά τελειωμένο το εισαχθέν «ημιτελές» είδος· οι φακοί πρέπει, επομένως, να υπαχθούν στο ίδιο δασμολογικό σύστημα στο οποίο υπάγονται οι κωνικοί ανακλαστήρες.

Είναι σαφές ότι οι φακοί, είτε ληφθούν υπόψη μόνοι τους ή μαζί με τους κωνικούς ανακλαστήρες, δεν υπάγονται στη δασμολογική κλάση 85.20 και αυτό αντιθέτως προς ό,τι επιθυμεί, τουλάχιστον στην πρώτη περίπτωση, η επιχείρηση Osram. Στις σημειώσεις που προηγούνται του κεφαλαίου 85 του κοινού δασμολογίου, στην παράγραφο 1β οι συντάκτες του κοινού δασμολογίου απέκλεισαν από αυτό το κεφάλαιο τα εξ υάλου τεχνουργήματα της κλάσεως 70.11. Εφόσον, αναφερόμενη σε μέρη και μεμονωμένα τεμάχια λαμπτήρων και ηλεκτρικών σωλήνων, η δασμολογική κλάση 85.20 δεν μπορεί να περιλάβει τις φύσιγγες από γυαλί που αποτελούν συστατικό τμήμα των λαμπτήρων, θεωρώ, τασσόμενος με την άποψη της Επιτροπής, ότι θα ήταν παράλογο να υπαχθούν σ' αυτή τη δασμολογική κλάση μέρη και μεμονωμένα τεμάχια φυσίγγων. Δεν βλέπω, εξάλλου, για ποιο λόγο τα εν λόγω είδη θα έπρεπε να καταταγούν στη δασμολογική κλάση 70.21, η οποία έχει καθαρώς συμπληρωματικό χαρακτήρα, όταν φαίνεται ασφαλώς ότι τα εν λόγω είδη εισάγονται ως συστατικό τμήμα του είδους που αφορά η δασμολογική κλάση 70.11.

Εν συμπεράσματι, προτείνω στο Δικαστήριο να δώσει στο Bundesfinanzhof την ακόλουθη απάντηση:

1. Η δασμολογική κλάση 70.11 του κοινού δασμολογίου, με την έκφραση «φύσιγγες και σωληνοειδή περιβλήματα εξ υάλου, ανοικτά, ημιτελή... δι' ηλεκτρικούς λαμπτήρας» περιλαμβάνει είδη από γυαλί κωνικού σχήματος, ανοικτά στα δύο άκρα, προοριζόμενα να αποτελέσουν τον ανακλαστήρα λαμπτήρα και να περιλάβουν το ηλεκτρικό νήμα πυρακτώσεως.

2. Υπάγονται στην ίδια δασμολογική κλάση και τα είδη από γυαλί που προορίζονται αναγκαστικά να αποτελέσουν το φακό που καλύπτει τον εν λόγω ανακλαστήρα, όταν εισάγονται μαζί με τους κωνικούς ανακλαστήρες για τους οποίους πρόκειται.